

Émondage
TOWER
 Tree Services
 ÉVALUATION
 GRATUITE
 FREE ESTIMATES
 Assurance complète
 Fully insured
 819.208.3331 VISA MasterCard
www.towertree.ca

Bulletin de GATINEAU

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
 YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

ABONNEMENT ANNUEL : 80,00\$ + TAX

VOLUME 6 | EDITION 3
 LE MERCREDI
 11 FÉVRIER 2026
 WEDNESDAY
 FEBRUARY 11, 2026



Entre nos mains littérature et résistance au Salon du livre 2026



Tashi Farmilo

Entre nos mains, un message qui met en lumière le pouvoir unificateur et transformateur de la littérature, donne le ton pour la 47e Foire du livre d'Outaouais, qui se tiendra du 19 au 22 février au Palais des congrès, au 50, boulevard Maisonneuve à Gatineau.

L'édition de cette année invite lecteurs, écrivains, éditeurs, éducateurs et familles à explorer comment la narration favorise l'empathie, la résistance et l'imagination. Sur quatre jours, la foire offrira plus de 100 événements littéraires, incluant des conférences d'auteurs, des tables rondes, des performances, des ateliers et des programmes familiaux.

La programmation comprend plusieurs invités de renommée internationale. L'auteur haïtiano-canadien Dany Laferrière sera président honoraire et présentera son nouveau livre *L'obsession du rouge*. L'écrivain franco-tunisien Ouissem Belgacem parlera d'*Adieu ma honte et de Yamma*, tandis que la romancière islandaise Auður Ava Ólafsdóttir présentera sa dernière œuvre *DJ Bambi*. Les trois se produiront sur scène au Palais des congrès lors des événements principaux prévus du 19 au 22 février.

Une soirée poétique puissante, *Tearings Toward the Future*, est prévue pour le 20 février à 21h30 au Bar le Minotaure à Gatineau. La programmation comprend Jessica Gagnon, Jonathan Roy, Christian Roy et Joseph Edgar, interprétant une pièce intitulée *Bites of My Stripped Rage*, qui explore la révolte et la soin comme deux réponses à l'injustice.

Une projection du film *Mille secrets mille dangers* aura lieu le 21 février à 19 h au Théâtre Ciné+ du Musée canadien d'histoire, suivie d'une conversation avec l'auteur Alain Farah et le réalisateur Philippe Falardeau, qui ont adapté le roman pour le cinéma.

Ce même soir, un événement d'association bière et livre aura lieu au Pub À la Dérive à Pointe-Gatineau. Les auteurs Francis Ouellette, Heather O'Neill et d'autres guideront le public à travers des dégustations littéraires assorties à des microbrasseries québécoises à partir de 19 h.

Suite à la page 2



Le Salon du livre Outaouais 2026, mené par la présidente honoraire Dany Laferrière, invite les lecteurs de tous âges à participer à un programme dynamique d'événements littéraires et de sensibilisation communautaire sous le thème Entre nos mains. / The 2026 Outaouais Book Fair, headlined by honorary president Dany Laferrière, invites readers of all ages to take part in a dynamic program of literary events and community outreach under the theme Entre nos mains. (TF) PHOTO : AVEC COURTOISIE / COURTESY

Entre nos mains literature and resistance at Salon du livre 2026



Tashi Farmilo
LJI Reporter

Entre nos mains (In Our Hands), a message that highlights the unifying and transformative power of literature, sets the tone for the 47th Outaouais Book

Fair, taking place February 19 to 22 at the Palais des congrès on 50 Maisonneuve Blvd in Gatineau.

This year's edition invites readers, writers, publishers, educators, and families to explore how storytelling fosters empathy, resistance, and imagination.

Continued on page 2

**DIARRA
*Nuwame***

Gestionnaire de projets événementiels
 Leadership communautaire
 Développement économique local

www.diarranuwame.ca

Combler les lacunes dans les soins à domicile

Page 2

Black History Month in Gatineau

Page 5

Soirée d'observation pour les amoureux de l'astronomie

Page 9

Health care: Outaouais patients left waiting

Page 12

GRATUIT

FREE

**Bulletin
 de GATINEAU**

GRATUIT

FREE

Entre nos mains littérature et résistance au Salon du livre 2026

Suite de la page 1

La programmation publique à la Place Yves-Thériault à l'intérieur du Palais comprend une conférence-brunch organisée par l'Université du Québec en Outaouais le 21 février, avec la chroniqueuse Marie-Andrée Chouinard, suivie de sessions avec David Rivest, Alain Olivier et Alexandre Fontaine Rousseau sur l'écologie forestière, la non-fiction et la traduction en bande dessinée.

Deux grands programmes de rayonnement débuteront plus tôt dans la semaine. Du 17 au 18 février, les Visites jeunesse Desjardins accueilleront des auteurs comme Webster, Caroline Décoste et Hugo G. L'Éclair dans les écoles de Gatineau. Les caravanes littéraires atteindront des communautés telles que Pontiac, Papineau et Vallée-de-la-Gatineau, avec des auteurs tels que Mathieu Fortin, Stéphanie Boyer et Jonathan Reynold.

Sur place, au Palais, les enfants peuvent assister à des spectacles de favoris tels qu'Ari Cui Cui, Barbada, Simon Boulerice, Carine Paquin et Féeli Tout. Pour accommoder les familles, une promotion spéciale le 20 février offre l'entrée gratuite pour un adulte accompagnant par enfant de moins de 12 ans, entre 21 h et 17 h, en reconnaissance d'une journée de formation scolaire dans la région.

Le Club de lecture Arc-en-ciel, axé sur la littérature queer pour les adolescents de 12 à 17 ans, organisera une séance spéciale en personne à la foire pour discuter de Les sentiers de neige de Kev Lambert. Une table ronde de suivi explorera le rôle des clubs de lecture communautaires dans le développement de l'inclusion et de la sensibilisation.

La plupart des événements de la foire sont inclus avec l'achat d'un bracelet-passe, qui offre un accès complet aux programmes à l'intérieur du Palais des congrès et offre un transport public gratuit sur le réseau STO pendant les dates des événements. L'entrée générale coûte 16 \$, avec des tarifs réduits pour les étudiants, les aînés et les jeunes. Les enfants de moins de 12 ans entrent gratuitement, et les familles peuvent acheter un laissez-passer de groupe à tarif réduit. Tous les détails sur la billetterie sont disponibles à slo.qc.ca/billetterie.

« Les livres et leurs auteurs représentent des alliés puissants, nous informent, cultivent l'espoir et la résilience en nous, nous permettent d'empathiser avec les autres, et nous permettent d'imaginer et de bâtir une société qui reflète mieux nos aspirations collectives », a déclaré Lisanne Rheault-Leblanc, codirectrice de la Foire du livre d'Outaouais.

Entre nos mains literature and resistance at Salon du livre 2026

Continued from page 1

Over four days, the fair will offer more than 100 literary events, including author talks, roundtables, performances, workshops, and family programming.

The lineup includes several internationally acclaimed guests. Haitian-Canadian author Dany Laferrière will serve as honorary president and present his new book *L'obsession du rouge*. French-Tunisian writer Ouissem Belgacem will speak about *Adieu ma honte* and *Yamma*, while Icelandic novelist Auður Ava Ólafsdóttir will present her latest work *DJ Bambi*. All three will appear on stage at the Palais des congrès during scheduled main events between February 19 and 22.

A powerful evening of poetry, *Tearings Towards the Future*, is scheduled for February 20 at 9:30 pm at Bar le Minotaure in Gatineau. The lineup includes Jessica Gagnon, Jonathan Roy, Christian Roy, and Joseph Edgar, performing a piece subtitled *Bites of My Stripped Rage*, which explores revolt and care as dual responses to injustice.

A screening of the film *Mille secrets mille dangers* will take place on February 21 at 7:00 pm at the Ciné+ Theatre in the Canadian Museum of History, followed by a conversation with author Alain Farah and director Philippe Falardeau, who adapted the novel for the screen. That same evening, a beer-and-book

pairing event will unfold at Pub À la Dérive in Pointe-Gatineau. Authors Francis Ouellette, Heather O'Neill, and others will guide the audience through literary tastings matched with Quebec microbrews starting at 7:00 pm.

Public programming at Place Yves-Thériault inside the Palais includes a conference-brunch hosted by Université du Québec en Outaouais on February 21, with columnist Marie-Andrée Chouinard, followed by sessions featuring David Rivest, Alain Olivier, and Alexandre Fontaine Rousseau on forest ecology, nonfiction, and translation in comics.

Two major outreach programs kick off earlier in the week. From February 17 to 18, the Desjardins Youth Tours will bring authors like Webster, Caroline Décoste, and Hugo G. L'Éclair into schools across Gatineau. The Literary Caravans will reach communities including Pontiac, Papineau, and Vallée-de-la-Gatineau, with authors such as Mathieu Fortin, Stéphanie Boyer, and Jonathan Reynold.

On-site at the Palais, children can enjoy performances by favourites such as Ari Cui Cui, Barbada, Simon Boulerice, Carine Paquin, and Féeli Tout. To accommodate families, a special promotion on February 20 offers free admission for one accompanying adult per child under 12, between 9:00 - 5:00 pm, in recognition of a school PD day in the region.

Continued on page 6



HÔTEL V

585, boulevard de la Gappe



SAMEDI 21 FÉVRIER

Permis du Québec

10:00 - Pérou

13:30 - Corse, Sardaigne & Madère

10:00 - Italie
11:30 - Croisières maritimes en Méditerranée

15:00 - Croisières fluviales sur le Rhin

11:30 - Angleterre, Écosse & Irlande

15:00 - Grèce

13:30 - Turquie

16:30 - Thaïlande

16:30 - Afrique du Sud, Zimbabwe & Botswana

Inscription gratuite au
TRADITOURS.COM



La bibliothèque de Buckingham reçoit un prestigieux prix de parisien



Mélissa Gélinas

BUCKINGHAM — La bibliothèque de Gatineau, située dans le secteur de Buckingham, célèbre l'obtention du Prix spécial de la bibliothèque francophone hors de France au Grand Prix Livre Hebdo des Bibliothèques, en reconnaissance de son projet Chœur Boréal. Cette prestigieuse distinction internationale a été annoncée le 15 janvier lors d'une cérémonie tenue à la Bibliothèque historique de la Ville de Paris.

« Cette reconnaissance internationale souligne le dynamisme et l'innovation culturelle de Gatineau », a déclaré la mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette.

À PROPOS DE CHŒUR BORÉAL

Le Chœur Boréal a vu le jour à l'automne 2024 dans le cadre du projet « Racines plurielles », soutenu par l'Association des bibliothèques publiques du Québec et l'organisme Culture pour tous. Le programme a été rendu possible en partie grâce au financement du ministère de



Les élèves de l'école Saint-Laurent de la chorale accompagnés de Tiphaine Legrand, directrice musicale et cheffe du Chœur classique de l'Outaouais (20 janvier 2026). MG

l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration.

L'objectif principal du projet est de favoriser des liens interculturels durables entre les élèves francophones et les élèves issus de l'immigration grâce à diverses activités de médiation culturelle.

Dans le cadre de cette initiative, l'école Saint-Laurent a mis sur pied un projet musical permettant aux élèves des classes d'accueil et des classes régulières de participer à des ateliers de chorale. « J'ai proposé qu'un compositeur crée une œuvre qui pourrait être chantée et jouée

par tous », a indiqué Tiphaine Legrand, directrice musicale et cheffe du Chœur classique de l'Outaouais.

Au-delà de l'aspect artistique, ces activités contribuent à renforcer chez les jeunes le sentiment d'appartenance, l'estime de soi et la confiance, tout en favorisant l'intégration sociale et l'amélioration de la langue française.

La bibliothèque de Gatineau, située au 181, rue Joseph, à Buckingham, est depuis devenue un espace de découverte pour les jeunes participants et les organisations. Récemment rénovée, elle offre une vaste sélection de livres, de jeux vidéo, de jeux de société, de services numériques et de prêts d'équipements, en plus de nombreuses conférences et activités de tous genres.

Parce que quelqu'un m'a aidé à continuer.

Because someone helped me continue.



Soutenez le parcours d'un étudiant
Support a student's journey

Foundation
Cégep Heritage College

www.Fondationcegepheritage.ca

Residents push for winter maintenance on Lac-des-Fées trail



Tashi Farmilo
LJI Reporter

A popular multi-use trail in Gatineau, the Lac-des-Fées promenade, has become the focus of a growing call for improved winter maintenance. During the snowy months, a key section of the trail remains uncleared, rendering it nearly unusable for pedestrians and cyclists who depend on it for daily travel. Instead, users are forced onto a nearby road where vehicles travel at speeds up to 60 km/h, conditions that residents say are unsafe and unacceptable.

The trail runs through central Gatineau and connects several neighbourhoods, serving not only as a recreational path but as a practical route for students commuting between buildings at the Université du Québec en Outaouais (UQO), as well as for residents who rely on active transportation throughout the year. In cities with cold climates, active winter mobility like walking and cycling has gained traction as a sustainable and healthy alternative to driving, provided that infrastructure is properly maintained.

Frustrated by years of inaction, residents launched a petition on Change.org titled Pétition pour le déneigement de la piste cyclable — promenade du Lac-des-Fées. The initiative was started by Alex Fedarenka and has quickly gained support from residents concerned about safety and accessibility. The petition urges the City of Gatineau and the National Capital Commission (NCC), which manages much of the region's pathway network, to clear the Lac-des-Fées trail of snow in the winter.

Continued on page 6



Residents are calling on the City of Gatineau and the NCC to clear snow from the Lac-des-Fées trail in winter, citing safety concerns and growing demand for year-round active transportation. (TF)

PHOTO: COURTESY OF ALEX FEDARENKA'S PETITION ON CHANGE.ORG

À LA RECHERCHE • WANTED

Argent comptant pour les terrains bûchés
Cash for logged land

PRIX ÉQUITABLE • FAIR PRICE

819-760-0340



Provigo
Le Marché
Eric Charron



375, chemin d'Aylmer, Gatineau

**Gagnez du temps,
magasinez en ligne**

Obtenez 15\$ en points PC Optimum sur chacune de vos 5 premières commandes admissibles avec le code PC75.



Accrocher les enfants à la dépendance au jeu : Bravo, Québec!

« Les attraper tant qu'ils sont jeunes » est la devise des vendeurs de bière et de cigarettes depuis des décennies. Mais le fait que Loto Québec permette aux compagnies de jeu d'impliquer des enfants dans les paris sportifs via les médias sociaux, c'est un nouveau niveau.

Lorsque des applications de paris sportifs sont lancées par un nouveau « joueur », une nouvelle personne, ce joueur doit entrer des informations personnelles dans le système de paris sportifs. Cela inclut le lien des comptes bancaires à la plateforme de paris et l'acceptation de respecter les règles de jeu sécuritaire. Le premier arrive sans réfléchir, le second aussi.

À partir de là, le joueur reçoit toutes sortes de contenus publicitaires sponsorisés pendant les matchs sportifs. Et les paris sont présentés comme une façon amusante de rendre les sports favoris plus interactifs. Messages « Entrez dans le match » comme des vedettes sportives payées discutant de la façon dont un jeu peut être amélioré. Ce parrainage rémunéré devient de plus en plus populaire et est inséré sur les sites de diffusion en streaming diffusant les événements sportifs favoris, en plein match. Lors de ces conversations payantes, les vedettes discutent de la façon dont le jeu pourrait basculer dans un sens ou dans l'autre, en utilisant un langage de paris.

Les jeunes utilisent ces conversations, avec le langage et les concepts des paris, pour ensuite placer des paris pendant le match – tout cela sur leur téléphone intelligent, pendant qu'ils regardent les matchs.

La nature interactive des paris sportifs est conçue pour refléter les jeux vidéo de ce même segment des jeunes, tous deux avec des interactions stimulantes cérébrales destinées à augmenter les libérations de dopamine. Et ce qui fait monter la dopamine dans le cerveau, c'est l'ajout de montants de paris, en dollars réels, provenant de vrais comptes bancaires, avec de vrais résultats.

Tout cela est une stratégie de paris sportifs autorisée à Loto-Québec visant les jeunes cervèles. Des enfants dès six et sept ans ont des téléphones intelligents, un accès aux réseaux sociaux et sont rapidement

identifiés par des protocoles d'IA algorithmique qui fouillent les utilisateurs à la recherche de clients potentiels dans les paris sportifs. Parce que le cerveau des préadolescents est fortement orienté vers des modes d'apprentissage de « récompense » et de « punition », les jeunes québécois sont particulièrement susceptibles d'être façonnés en joueurs problématiques.

Le nombre d'adolescents accros aux paris sportifs en ligne est un nouveau domaine d'étude. Des chercheurs canadiens constatent que les paris sportifs sont placés avant les préadolescents, les attirant avec des indices qui ne ressemblent en rien à de la publicité ou à des points de vente officiels. Les jeunes n'ont aucune chance face à des habitudes addictives propulsées par l'IA et approuvées par des célébrités, comme le jeu en ligne. La production par le cerveau d'hormones du bien-être comme la dopamine est trop forte. Les adultes qui protègent les enfants contre les entrées physiques dans des casinos ou bars équipés de machines à sous ne peuvent tout simplement pas être sollicités pour faire le travail que devraient faire les organismes de réglementation du jeu du Québec et du Canada : protéger les personnes vulnérables contre cette dépendance reconnue.

Mettre les avertissements avant les publicités de paris sportifs en ligne ne fonctionne pas. Ça ne ressemble pas du tout à des publicités, ça ressemble à deux commentateurs sportifs cool qui discutent d'un jeu de basketball précis dans un match, donc c'est ridicule comme méthode de prévention.

Loto-Québec peut faire mieux : interdire la publicité des paris sportifs, limiter les mises quotidiennes à un montant gérable, utiliser des méthodes fiables pour vérifier l'âge des joueurs. Si les programmes de paris sportifs sont ultra avisés et dépassent les jeunes de la province, Loto-Québec ne pourrait-il pas être tout aussi malin – et mettre fin à son emprise sur nos jeunes?

Trad.: BA

— Lily Ryan



Bulletin de GATINEAU

Member
CCNA
AJRQ
CMCA AUDITED

RS
Réseau Select
Média
hebdos QUÉBEC
Local journalism in its local language
Initiative du journaliste local

Québec Canada



819 684-4755

@

INFO@BULLETINAYLMER.COM



181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6

Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Laverty

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Web Content Manager : Alana Repstock

Directrice de la production / Production Manager : Tanya Laframboise | production@bulletinaylmer.com

Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Amy Mehta, Sophie Demers,

Tashi Farmilo, Djeneba Dosso, Grace Richards, Mélanie Gélinas

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Claude Kom, Brenda McGuire, Mélanie Ward

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy,

Chantale Riopel, Christian Rochfort

Correction et traduction : Mary Baskin, Marie-Eve Turpin

Hooking kids to gambling addictions: Bravo, Quebec!

"Get them while they are young" has been the moto of beer and cigarette sellers for decades. But that Loto Quebec is allowing gambling companies to hook kids into sports betting using social media is stooping to a new level.

When sports betting applications are opened by a new 'player', a new person, this player must enter personal information into the sports betting system. This includes linking bank accounts to the betting platform and agreeing to follow rules of safe betting. The first happens without thinking, so does the second.

From there, the player is given all kinds of sponsored advertising content during sports games. And betting is portrayed as a fun way to make favourite sports more interactive. "Get in the game" messages as paid sports stars discussing how a game can be improved. This paid sponsorship is increasingly popular and is inserted into streaming sites showing favourite sports events, mid-game. During these paid conversations, the stars discuss how the game could swing one way or another, using betting language.

Young people use these conversations, with the betting language and concepts to then place bets during the game – all on their smart phones, as they watch games.

The interactive nature of sports betting is constructed to mirror video games this same segment of youth play, both with brain-stimulating

interplay meant to drive up dopamine releases. And what bumps up dopamine in the brain is added betting dollar amounts, in real dollars, from real bank accounts, with real results.

All of this is Loto-Quebec permitted sports gambling

strategy is targeted towards young brains. Kids as young as six and seven have smart phones, access to social media and are quickly identified by algorithmic AI protocols combing users for potential sports gambling clients. Because the young brain of pre-teens is highly geared towards 'reward' and 'punishment' modes of learning, Quebec youngsters are particularly susceptible to being molded into problem gamblers.

The number of teen addicts of online sports gambling is a new field of study. Canadian researchers find that sports gambling is put before pre-teens, enticing them with cues that seem nothing like advertising or official gambling outlets. Youth don't stand a chance against AI-propelled and celebrity-endorsed addictive habits like online gambling. The brain's production of feel-good hormones such as dopamine is too a strong a pull. Adults who protect children from physically walking into casinos or bars with slot machines simply can not be asked to do the job that Quebec and Canada's gambling regulatory boards should do: protect the vulnerable from this recognized addiction.

Putting warnings ahead of online sports gambling ads does not work. They do not look like ads at all, they look like two cool sports commentators discussing a specific basketball play in a game and so is ridiculous as prevention method.

Loto-Quebec can do better: ban sports betting advertising, limit daily bets to a manageable amount, use reliable methods of verifying age of players. If the sports gambling programs are ultra savvy and getting in front of the province's youngsters, can Loto-Quebec not be just as savvy – and cut their hold on our youth?

— Lily Ryan

Le respect, ça se passe avant tout dans le nid familial !



Mélissa Gélinas

En réponse à la montée des comportements incivils dans les milieux scolaires, les centres de services scolaires de l'Outaouais ont décidé de poser un geste fort : lancer une campagne de sensibilisation : « Donnons l'exemple », qui promeut le respect pour tous. Annoncée le 27 janvier dernier, cette initiative qui s'adresse aux parents a pour objectif d'assurer un environnement sain, respectueux, sécuritaire et propice à la réussite.

En effet, le climat scolaire ne se construit pas seulement à l'école, mais aussi à la maison, que ce soit par le choix des mots utilisés, la façon de communiquer, de gérer les conflits, etc. Les enfants observent et apprennent d'abord de leurs parents qui leur servent de modèles. « En nous adressant aux parents avec respect et ouverture, nous souhaitons agir à la source », exprime Manon Dufault, directrice générale du centre de service scolaire des Draveurs. Selon elle, cette action ne vise pas à accuser, mais bien à créer un cadre commun fondé sur le respect, la communication respectueuse et la collaboration.



(De gauche à droite) : Stéphane Lacasse, directeur général du centre de services scolaires des Portages-de-l'Outaouais ; Nadine Carpentier, directrice générale du centre de services scolaires des Hauts-Bois-de-l'Outaouais ; Daniel Bellemare, directeur général du centre de services scolaires au Cœur-des-Vallées, Manon Dufault, directrice générale du centre de services scolaires des Draveurs ; lors du lancement de la campagne « Donnons l'exemple » à l'école secondaire du Versant (27 janvier 2026). MG

PHOTO : MÉLISSA GÉLINAS

À cet égard, des paroles dures, des échanges tendus et des réactions impulsives se font de plus en plus présents dans les milieux scolaires. À noter que ces actes peuvent se manifester entre élèves, entre élèves et enseignants, entre enseignants et parents et ainsi de suite. Effectivement, le taux d'agressivité a rapidement augmenté au cours des dernières années. Plusieurs phénomènes peuvent expliquer cette situation. D'après Mme Dufault,

l'arrivée de la pandémie et l'augmentation des problèmes de santé mentale ont assurément eu un impact sur la hausse des comportements inappropriés.

« L'incivilité ne prend pas toujours la forme de gestes spectaculaires », souligne Daniel Bellemare, directeur général du Centre de services scolaire au Cœur-des-Vallées. « Elle peut se glisser dans un courriel, dans une parole blessante ou dans une réaction à chaud », ajoute-t-il. Lorsque

ces tensions s'accumulent, elles peuvent avoir de lourdes conséquences et nuire au personnel, aux élèves et à la direction. En effet, les impacts se manifestent par une augmentation du stress, une baisse de motivation et un sentiment d'insécurité, et ce, autant chez les élèves que chez le personnel scolaire.

Selon un sondage réalisé en décembre 2024 auprès de 1 869 répondants des quatre centres de services scolaires de l'Outaouais, 69 % d'entre eux ont affirmé avoir été témoins ou victimes d'actes d'incivilité au cours des 12 derniers mois. Parmi ces actes, la majorité, soit 1 288 répondants, auraient subi des paroles offensantes.

Par ailleurs, 564 répondants ont également indiqué avoir subi ces actes lors d'échanges informels, y compris par courriel et par les réseaux sociaux.

Pour réaliser cette campagne, plusieurs outils, tels que des affiches, des capsules vidéo et un site Web, seront utilisés dès les prochaines semaines dans l'ensemble des écoles de la région ainsi que sur les espaces numériques. « En lançant cette campagne, nous affirmons une chose claire : que le respect n'est pas optionnel et que le civisme est l'affaire de tous », mentionne M. Bellemare.

Black History Month in Gatineau: a month of celebrating Black history, culture and leadership



Sophie Demers

The Black Community Council of Gatineau (CCNG) is hosting a wide variety of events this month Black History Month. The organization aims to recognize and celebrate all aspects of the Black experience from the history, achievements, struggles, and contributions of the Black community here in Gatineau and in Canada.

This year's theme is "Bringing people together, innovating, and shining together". More information on each event will be posted on the "Conseil de la Communauté noire de Gatineau: Facebook page.

UPCOMING EVENTS:

- February 13: From 5 to 7:30 pm at the Maison du Citoyen in Salle Gatineau there will be a conference and panel discussion on Black women's health entitled "Let's talk about uterine fibroids" with Dr. Clémentine Buyoya and Dr. Lionel-Ange Poungui.
- February 15: Grande Celebration Day "Noire-Si-Sons" will take place from 11 am to 5pm in the Maison du Citoyen in Salle Agora.
- February 16: Economic Mobilization 2026: Promoting and Structuring Black Entrepreneurship Gatineau-Ottawa from 5 to 7 pm.
- February 17: An event entitled "People from the Black community in the workplace" will take place from 5 to 7 pm.
- February 20: from 6:30 to 7:30 pm Cercle Elles evening: talking about menstrual pain among Black women and girls
- February 21: From 11 am to 1 pm, Health and well-being activities including Djamboola fitness and nutrition workshop
- February 24: From 5 to 8 pm, the third edition of Black History Month Grand Conference at Université du Québec



en Outaouais (UQO). Heritage and Leadership: Learning from the Journeys of the Black Community

- February 26: From 5 to 8 pm, Black History Month Entrepreneurial Meeting: Entrepreneurs and economic partners in dialogue
- February 28: From 6 to 9:30 pm, Closing ceremony and recognition of the 24th edition of Black History Month in Gatineau



Découvrez la portée de votre appui au amputesdeguerre.ca.



Restez informés

Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau



Sophie Demers

MERCREDI 11 FÉVRIER

- Commission du vivre-ensemble (CVE)** : de 13 h 30 à 16 h 30 dans la salle de direction de la Maison du Citoyen ou par visioconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CVE ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heure et endroit indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissiontables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

JEUDI 12 FÉVRIER

- Commission du développement du territoire et de l'habitation (CDTH)** : de 14 h 30 à 17 h dans la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen ou par visioconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CDTH ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heure et endroit indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissiontables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

VENDREDI 13 FÉVRIER

- Commission de l'environnement et de la lutte aux changements climatiques (CELCC)** : de 9 h à 12 h dans la salle de direction de la Maison du Citoyen ou par visioconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CELCC ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heure et endroit indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir

un courriel à comitescommissiontables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

SAMEDI 14 FÉVRIER

- Commission jeunesse (CJ)** : de 13 h à 16 h dans la salle des Comités de la Maison du Citoyen. Toute personne souhaitant intervenir auprès de la CJ peut le faire par écrit à l'adresse suivante : comitescommissiontables@gatineau.ca.

MARDI 17 FÉVRIER

- Conseil municipal** : début de la séance à 19 h au centre Aydelu, situé au 94, rue du Patrimoine, dans le secteur d'Aylmer. Toute personne souhaitant s'adresser aux élus durant la période de questions doit se présenter sur place dès 18 h 30 afin de s'inscrire.

JEUDI 19 FÉVRIER

- Commission Gatineau, Ville en Santé (CGVS)** : de 9 h à 12 h. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CGVS ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heure et endroit indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissiontables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

VENDREDI 20 FÉVRIER

- Commission des arts, de la culture, des lettres et du patrimoine (CACLP)** : de 9 h à 12 h. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CACLP ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heure et endroit indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissiontables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

Trad. : MET

Entre nos mains literature and resistance at Salon du livre 2026

Continued from page 2

The Arc-en-ciel Book Club, focused on queer literature for teens aged 12 to 17, will host a special in-person session at the fair to discuss Kev Lambert's *Les sentiers de neige*. A follow-up roundtable will explore the role of community book clubs in building inclusion and awareness.

Most events at the fair are included with the purchase of a bracelet-pass, which grants full access to programming inside the Palais des congrès and provides free public transit on the STO network during

the event dates. General admission is \$16, with reduced rates for students, seniors, and youth. Children under 12 enter free, and families can purchase a group pass at a discounted rate. Full ticketing details are available at slo.qc.ca/billetterie.

"Books and their authors represent powerful allies, informing us, cultivating hope and resilience within us, allowing us to empathize with others, and enabling us to imagine and build a society that better reflects our collective aspirations," said Lisanne Rheault-Leblanc, co-director of the Outaouais Book Fair.

Stay informed

Upcoming City council and commission meetings



Sophie Demers
LJI Reporter

SATURDAY, FEBRUARY 14:

- Commission jeunesse (CJ)**: The meeting will take place from 1 to 4 pm in Salle des Comités at the Maison du Citoyen. Anyone wishing to address the CJ can do so by sending their questions or comments to comitescommissiontables@gatineau.ca.

TUESDAY, FEBRUARY 17:

- Municipal council meeting**: Aylmer will be hosting the municipal council meeting at Centre Aydelu located at 94 rue du Patrimoine. The council meeting is open to the public; any resident wishing to address the council can register at 6:30 before the meeting begins at 7 pm.

THURSDAY, FEBRUARY 19:

- Commission Gatineau, Ville en Santé (CGVS)**: The meeting will take place from 9 am to noon. To find out how to attend the meetings, individuals must contact comitescommissiontables@gatineau.ca.

FRIDAY, FEBRUARY 20:

- Commission des arts, de la culture, des lettres et du patrimoine (CACLP)**: The meeting will take place from 9 am to noon. To find out how to attend the meetings, individuals must contact comitescommissiontables@gatineau.ca.

Residents push for winter maintenance on Lac-des-Fées trail

Continued from page 3

It highlights that failure to do so not only undermines the safety and efficiency of the active transportation network, but also runs counter to public safety norms already in place in many northern cities, where snow clearing of bike paths is treated as essential infrastructure maintenance. The petition also cites a 2017 incident in which a cyclist was killed on the adjacent roadway in winter, underscoring the risks faced by users diverted from the trail.

Supporters argue that adding the trail to the winter maintenance network would directly align with regional goals around active mobility, enhance quality of life for students and residents, and come at a relatively low cost compared to building new infrastructure or dealing with the fallout of collisions and injuries.

In response to the petition, the NCC stated it is aware of the concerns and remains in communication with the City of Gatineau to explore options for collaboration. The City confirmed that it recognizes the importance of the trail and has received

several maintenance requests over the years. City officials added that following the NCC's openness to allowing Gatineau to assume responsibility for winter maintenance of the segment, both parties engaged in discussions. However, due to the need for a formal agreement and associated administrative steps, the City said it will not be possible to include the trail in its snow-clearing operations for the upcoming 2025 to 2026 winter season.

The City and the NCC are currently renegotiating broader agreements covering NCC-owned trails already maintained by Gatineau. Once finalized, these talks are expected to clarify who is responsible for financial, legal, and operational aspects of snow removal. Gatineau officials expressed optimism that the process will be completed soon, potentially paving the way for the Lac-des-Fées promenade to be cleared in future winters.

The *Bulletin* sought comment from petition organiser Alex Fedarenka; he did not respond by press time.

SSMT et Bien Chez Soi s'associent pour combler les lacunes dans les soins à domicile



Tashi Farmilo

En réponse à la pression continue sur le réseau de santé publique du Québec et aux retards croissants dans l'accès aux services de soins à domicile, un nouveau partenariat a été formé entre la Clinique SSMT et Bien Chez Soi Outaouais. L'initiative vise à combler les lacunes croissantes dans les soins pour les résidents vulnérables, en particulier les personnes âgées et les personnes ayant perdu leur autonomie, en rationalisant et en élargissant l'accès aux services de soutien clinique et à domicile.

Cette collaboration vise à assurer des interventions plus rapides, une meilleure coordination entre les fournisseurs et une meilleure continuité des soins directement dans les environnements de vie des patients. Ce partenariat vise à accélérer l'accès aux services et à réduire le fardeau pour les familles, qui doivent souvent coordonner avec plusieurs fournisseurs pour gérer les soins.

Le modèle permet une communication directe entre les deux organisations. Lorsque Clinique SSMT identifie un besoin de soutien à domicile, l'information est partagée avec Bien Chez Soi pour initier une intervention. Inversement, lorsque le personnel de Bien Chez Soi reconnaît un besoin de soins médicaux ou infirmiers, les patients sont référés à SSMT, que ce soit pour des services en clinique ou à domicile. Ce système vise à réduire les retards et à éviter des parcours de soins fragmentés qui peuvent exercer une pression supplémentaire sur les patients et les aidants.

Cette annonce fait suite à la publication de Mieux chez soi, une nouvelle politique provinciale axée sur l'amélioration des soins à domicile et le soutien au vieillissement sur place. Les deux organisations affirment que leur approche est alignée sur les objectifs de la politique, notamment en soutenant les aidants familiaux et en améliorant la prestation des soins à domicile.

« En combinant notre expertise en soutien à domicile et soins infirmiers à domicile, nous visons à simplifier le parcours du patient et à soutenir les familles là où les besoins sont



**Partenaires d'une même mission:
le domicile comme premier lieu de soins**

Clinique SSMT et Bien Chez Soi Outaouais se sont associés pour améliorer l'accès aux services de soins à domicile coordonnés dans la région, avec la direction de Sandra Beauchamp, présidente de la franchise de Bien Chez Soi, Françoise Houle, copropriétaire et directrice générale de Clinique SSMT, et Josiane Rochon, propriétaire franchisée de Bien Chez Soi; Marie Josée Cadieux, de la succursale de Hull de Bien Chez Soi, était absente de la photo. / Clinique SSMT and Bien Chez Soi Outaouais have partnered to improve access to coordinated home care services in the region, with leadership from Sandra Beauchamp, franchise president of Bien Chez Soi, Françoise Houle, co-owner and executive director of Clinique SSMT, and Josiane Rochon, franchise owner of Bien Chez Soi; Marie Josée Cadieux, from the Hull branch of Bien Chez Soi, was absent from the photo. (TF)

PHOTO : AVEC COURTOISIE / COURTESY

les plus importants », a déclaré l'équipe de la Clinique SSMT dans leur communiqué.

SSMT and Bien Chez Soi partner to fix gaps in home care



Tashi Farmilo
LJI Reporter

In response to the ongoing strain on Quebec's public health network and mounting delays in access to home care services, a new partnership has been formed between Clinique SSMT and Bien Chez Soi Outaouais. The initiative seeks to address growing gaps in care for vulnerable residents, particularly the elderly and those with loss of autonomy, by streamlining and expanding access to both clinical and at-home support services.

The collaboration is designed to ensure faster interventions, better coordination between providers, and improved continuity of care directly in patients' living environments. The partnership is intended to accelerate access to services and reduce the burden on families who often must coordinate with multiple providers to manage care.

The model enables direct communication between the two organizations. When Clinique SSMT identifies a need for home support, the information is shared with Bien Chez Soi to initiate an intervention. Conversely, when Bien Chez Soi staff recognize a need for medical or nursing care, patients are referred to SSMT, either for in-clinic or at-home services. This system is meant to reduce delays and avoid fragmented care pathways that can place added strain on patients and caregivers.

The announcement follows the release of Mieux chez soi, a new provincial policy focused on enhancing home care and supporting aging in place. The two organizations say their approach is aligned with the policy's objectives, particularly by supporting family caregivers and improving care delivery within the home.

“By combining our expertise in home support and in-home nursing care, we aim to simplify the patient journey and support families where the needs are greatest,” said the Clinique SSMT team in their statement.

Bulletin de GATINEAU

**Merci de soutenir
votre journal local!**
**Thank you for supporting
your local newspaper!**

Vivre en région, c'est aussi vivre d'un sentiment d'appartenance !



Mélissa Gélinas

Pour mettre en lumière les régions du Québec et les perspectives professionnelles qu'elles offrent aux jeunes âgés de 18 à 35 ans, l'initiative « Place aux jeunes en région » lance la 15e édition de la Semaine des régions (SDR) 2026. Présentée par Desjardins et sous le thème « Des régions de cœur, pour des gens de cœur », cet événement qui se tiendra du 2 au 6 février mobilisera plusieurs agents aux quatre coins du Québec.

À cet égard, ceux-ci auront pour objectif de promouvoir leur territoire afin d'inciter les jeunes qualifiés à vouloir s'y installer. À noter que cette activité s'adresse à la fois aux résidents canadiens et aux nouveaux

arrivants.

« Choisir une région du Québec, ce n'est pas seulement changer de lieu, c'est choisir de s'enraciner dans une communauté vivante qui transforme celles et ceux qui la choisissent », souligne Luc Dastous, président de Place aux jeunes en région. « On y trouve bien plus qu'un milieu de vie : on y découvre des gens de cœur, un véritable sentiment d'appartenance et la fierté de bâtir ensemble », poursuit-il.

Pour ce faire, une programmation comprenant plusieurs activités sera proposée afin de faire découvrir le potentiel et la richesse des régions québécoises. En effet, tout au long de la semaine, des témoignages, des documentaires, des 5 à 7, des soirées exclusives et bien plus encore seront offerts.

En Outaouais, dans la Vallée-de-la-

Gatineau, une diapositive informative présentant un lieu incontournable sera diffusée chaque jour de la semaine.

À propos de Place aux jeunes en région

Avec un besoin de main-d'œuvre de plus en plus criant, les régions du Québec ont plus que jamais besoin d'une relève afin d'assurer leur vitalité économique.

Ainsi, depuis plus de 30 ans, l'organisme s'engage à faciliter l'intégration et l'ancrage des jeunes qualifiés âgés de 18 à 35 ans dans l'ensemble des régions québécoises. Pour ce faire, un accompagnement personnalisé sans frais leur est offert afin de faciliter leur arrivée et la réalisation de leur nouveau projet de vie. Cette aide permet notamment de trouver un logement, un service de garde, du soutien à l'entrepreneuriat d'entreprise, des stages d'études et plus encore.



Affiche de la Semaine des régions (SDR) 2026 (28 janvier 2026). MG

PHOTO : GRACIEUSETÉ DE PLACE AUX JEUNES VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

CDR and social enterprise for an enlightened economy



Tashi Farmilo
LJI Reporter

A growing number of people across Quebec are exploring new ways to build businesses that do more than just make money. These are called social enterprises, and they're changing how we think about the economy, especially here in the Outaouais.

To help residents learn more, the Outaouais-Laurentides Regional Development Cooperative (CDR) hosted a free online session on February 2, called ABC de l'économie sociale. The event introduced the core ideas behind social enterprises and gave attendees a chance to ask questions, share ideas, and learn how to get involved in this growing movement.

A social enterprise is a business built around a social mission. It could be a cooperative daycare, a community-run grocery store, a housing initiative, or a non-profit cultural centre. What these enterprises have in common is that they sell goods or services like any business, but they reinvest their profits into their mission instead of paying private shareholders. They are governed democratically, managed transparently, and designed to respond to real needs in their communities.

Quebec has a unique relationship with this model. It officially recognized the social economy as a distinct sector in 2013 through the Loi sur l'économie sociale, which acknowledges the importance of solidarity, participation, and sustainability in economic life. The province also has a long history of cooperatives, mutual aid groups, and community-led initiatives that have helped shape this approach.

Jean-Sébastien Caron de Montigny, a Development Advisor at CDR, helped lead a recent session exploring how social enterprises, rooted in democratic values and community ownership, are reshaping Quebec's economy by offering residents practical tools to build businesses that serve the common good. (TF)

PHOTO: SCREENSHOT OF THE ZOOM SESSION CALLED ABC DE L'ÉCONOMIE SOCIALE



Jean-Sébastien Caron de Montigny, a Development Advisor at CDR, helped lead a recent session exploring how social enterprises, rooted in democratic values and community ownership, are reshaping Quebec's economy by offering residents practical tools to build businesses that serve the common good. (TF)

PHOTO: SCREENSHOT OF THE ZOOM SESSION CALLED ABC DE L'ÉCONOMIE SOCIALE

Development Advisor at CDR, led the session from the Outaouais. He explained how social enterprises in Quebec are structured, what legal forms they can take, such as non-profits (OBNLs) and cooperatives (COOPs), and how their governance models ensure accountability to their members and communities. He emphasized that these are independent organizations that generate income and operate efficiently, but always with a social purpose at the centre.

Participants at the session included a wide

mix of residents: some looking to launch co-op cafés or education centres, others exploring arts-based or cultural initiatives, and several new board members wanting to better understand their roles. The discussion focused on how to get started, how to manage responsibilities, and how to align values with practice. The session reinforced that building a social enterprise is not only possible, it's already happening across the region.

According to the Quebec government's 2022 statistical report on the social econ-

omy, there are more than 11,200 social economy organizations across the province employing over 220,000 people. These enterprises represent more than five per cent of all jobs in Quebec. In the Outaouais region, 460 such businesses support over 6,700 jobs and generate approximately \$422 million in annual revenue.

But the impact of social enterprises goes far beyond numbers. As outlined in a legal white paper by Langlois Lawyers, social enterprises represent a distinct legal model, one that merges entrepreneurial drive with a clearly defined social mission. Unlike traditional businesses, which are accountable primarily to shareholders, social enterprises are designed to prioritize collective interests, public benefit, and participatory governance.

This model supports a long-term vision of sustainability over short-term profit. The white paper emphasizes that social enterprises contribute to legal and economic pluralism by filling gaps left by public and private sectors. Their hybrid structure gives them flexibility to innovate, while their legal frameworks protect against mission drift. In doing so, they help redefine what responsible economic activity looks like.

The CDR continues to support residents across the Outaouais with services that include incorporation assistance, governance training, business planning, and community outreach. Upcoming sessions this spring will cover everything from the legal duties of board members to early-stage ideation and funding strategies like L'Ampli 101. To take part in building a fairer, more sustainable economy, social enterprises offer both a model and a movement. More information and event registration is available at cdrol.coop.

Aucune raison de s'ennuyer en hiver au Domaine de L'Ange-Gardien



Mélissa Gélinas

L'ANGE-GARDIEN — Depuis plus de 20 ans, le Domaine de L'Ange-Gardien, situé à quelques kilomètres seulement de l'autoroute 50, est une destination prisée des familles souhaitant passer du temps ensemble tout au long de l'année, grâce à une vaste gamme d'activités et d'événements offerts tout comme l'hiver.

ACTIVITÉS HIVERNALES

Glissade sur tube

Le Domaine de L'Ange-Gardien propose des glissades sur tube pour les enfants et les adultes, avec huit pistes adaptées à tous les niveaux. Une remontée mécanique est offerte afin de faciliter le retour au sommet.

L'horaire est du lundi au vendredi, de 10 h à 17 h (groupes seulement), le samedi de 10 h à 21 h et le dimanche de 10 h à 17 h. Il est possible de visiter en semaine, mais les groupes sont priorisés. Il est donc recommandé de communiquer avec le domaine au 819 281-0299 ou par l'entremise de sa page Facebook afin de vérifier les disponibilités.

Les tarifs sont de 21 \$ pour les enfants de 3 à 11 ans et de 24 \$ pour les jeunes et les adultes de 12 ans et plus. Des tarifs réduits sont offerts le samedi de 16 h à 21 h.

Des feux extérieurs ainsi que des boissons chaudes, avec ou sans alcool, sont offerts pour permettre aux visiteurs de se



réchauffer. Le chalet et la cafétéria sont également ouverts.

Promenades en traîneau

Des promenades en traîneau tiré par des chevaux sont offertes tous les samedis et dimanches, de 13 h à 16 h. D'une durée de 20 minutes, ces promenades permettent de se détendre tout en profitant du paysage environnant.

Le coût est de 5 \$ pour les enfants et de 6 \$ pour les adultes.

L'insatisfaction des Gatinois tire la sonnette d'alarme à la STO



Mélissa Gélinas

GATINEAU - Retards à répétition, annulations de service, autobus surchargés et tarifs contestés font désormais partie du quotidien des usagers de la Société de transport de l'Outaouais (STO). Devant ces défis persistants, certains résidents ont été contraints de revoir leurs habitudes de déplacement. Alors que la Ville de Gatineau investit près de 100 millions \$ par année dans le transport en commun, le conseiller municipal du district du Lac-Beauchamp et chef de l'opposition à la Ville de Gatineau, Timmy Jutras, estime que la STO doit revoir et améliorer sa gestion.

UN SONDAGE RÉVÉLATEUR

Malgré les investissements municipaux importants, les résultats d'un récent sondage révèlent un taux de satisfaction

très faible chez les résidents de Gatineau à l'égard des services de la STO. « Les gens ont des questions et veulent des réponses », affirme M. Jutras. « La pression continue de monter et, avant que ça n'explose, il faut faire preuve de transparence envers les contribuables. »

Gatineau figure également parmi les municipalités canadiennes où le tarif d'autobus est le plus élevé, avec un coût de 4,75 \$ pour un passage simple. À titre de comparaison, le tarif est de 3,75 \$ à Montréal, de 3,35 \$ à Toronto et de 4,15 \$ à Ottawa.

DES SOLUTIONS NÉCESSAIRES

Selon M. Jutras, la STO doit se doter d'une vision plus claire de la mobilité à Gatineau, en revenant à l'essentiel et en proposant des solutions qui tiennent compte des réalités géographiques de la ville.

Suite à la page 10

d'érable en réservant en ligne sur le site web du Domaine de L'Ange-Gardien ou par téléphone. Le menu comprend notamment de la soupe aux pois, des fèves au lard, des saucisses, des omelettes, des crêpes, du jambon à l'érable, de la tarte au sucre et plus encore. Des repas pour emporter sont également offerts.

La cabane à sucre sera ouverte tous les samedis et dimanches, de 9 h jusqu'à environ 21 h 30. Un chansonnier sera présent en soirée afin de créer une ambiance festive. En mars, l'horaire s'étendra du mardi au vendredi jusqu'à 18 h, en plus des mêmes heures la fin de semaine.

Les tarifs avant taxes sont de 9,60 \$ pour les enfants de 1 à 5 ans, de 16,25 \$ pour les enfants de 6 à 11 ans et de 32,60 \$ pour les jeunes et les adultes de 12 ans et plus. Des tarifs de groupe et des forfaits sont également offerts.

Boutique gourmande

Une boutique gourmande proposant des produits de l'érable est ouverte sept jours sur sept au Domaine de L'Ange-Gardien. Il est également possible de commander les produits en ligne.

Avis de décès de Maurice (Bill) Cooper



C'est avec une profonde tristesse que nous vous annonçons le décès de Maurice (Bill) Cooper décédé le 29 janvier 2026, à l'âge de 86 ans.

Il était le fils de feu Marie Cusson et de feu Narcisse Cooper et l'époux de feu Simone Aubin.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Diane (Gilles), Sylvie (Bruno) et Alain (Laura). Ses petits-enfants : Éric, Martin, Daniel, Sébastien, Sophie, Benoit, Ashley et Hayley. Ses arrière-petits enfants : Kyle, Zack, Florence, Maxine, Charles, Charlotte, Marcus et Juliette. Ses frères Albert (Christine) et Narcisse (Bidou). Il fut précédé par son épouse de 60 ans de mariage, son fils Daniel, ses jumeaux à la naissance, son arrière-petite-fille Cayliee, son frère Wilfrid, ses soeurs Marguerite, Alice, Thérèse et Cécile. Sa belle-sœur Yvonne (feu Marcel) et beau-frère Ross (feu Thérèse). Ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.

Un service religieux en présence des cendres sera célébré le jeudi 19 février 2026 à 11 h à l'église St-Paul d'Aylmer situé au 26, chemin Eardley, Gatineau QC J9H 0K2 (secteur Aylmer).

La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 h 30.

En mémoire de Maurice Cooper et pour ceux qui le désirent, des dons à La Fondation des maladies du cœur et de l'AVC du Canada ou à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés.

La famille désire remercier le Dre Lynne Foucault et tout le personnel du 4e étage du CHSLD Lionel-Émond pour les bons soins prodigués.

Des étoiles plein les yeux !



Méllissa Gélinas

Les amoureux de l'astronomie auront de quoi se réjouir lors de la soirée d'observation des étoiles organisée par le Regroupement des Astronomes Amateurs de l'Outaouais Québécois (RAAOQ) en partenariat avec la Corporation plein air de la Lièvre et Champboisé. L'activité, qui est entièrement gratuite, aura lieu le 21 février, de 19 h à 21 h, dans le parc du Champboisé, situé au 1521, chemin de la Route 309, à L'Ange-Gardien.

Pour l'occasion, des télescopes seront offerts afin d'observer des formations d'étoiles en direct, de lointaines galaxies, la

planète Jupiter en plus de la lune.

Pour se réchauffer, il sera possible de déguster un chocolat chaud autour d'un feu de joie.

À noter que l'observation astronomique sera possible uniquement si le ciel est clair. Advenant une annulation, une autre date sera communiquée sur les réseaux sociaux.

À PROPOS DU RAAOQ

Créé en 2003 à Gatineau, le RAAOQ a pour objectif de réunir les amateurs d'astronomie de la région de l'Outaouais par l'organisation de plusieurs conférences, congrès et activités de tout genre. En effet, chaque année, le Regroupement organise une multitude d'événements, comme le populaire camping astronomique du lac

Écho qui se situe dans la réserve faunique Papineau-Labelle. Cette activité permet d'attirer de nombreux amoureux du ciel provenant de partout au Québec et au Canada.

À noter que les soirées d'observation sont offertes tout au long de l'année en Outaouais, selon les événements astronomiques du moment.

Par ailleurs, les membres du RAAOQ sont très impliqués dans les milieux scolaires et dans les groupes de scouts afin de partager et promouvoir le domaine de l'astronomie chez les jeunes.

Le partage, le respect et le plaisir font notamment partie intégrante de leurs valeurs.

L'insatisfaction des Gatinois tire la sonnette d'alarme à la STO

Suite de la page 9

« Il devrait y avoir davantage une logique est-ouest », explique-t-il, précisant que cela permettrait d'améliorer le service tant pour les résidents d'Aylmer que de Buckingham. « La STO doit se rapprocher des résidents, qui sont ultimement ses consommateurs. »

M. Jutras souligne également le développement à venir de l'un des plus importants pôles d'emplois de la ville, situé le long du boulevard Industriel, dans l'est de Gatineau. Or, le projet de Rapibus prévu dans ce secteur ne s'est toujours pas concrétisé. Selon le ministère des Transports et de la Mobilité durable, le projet est en préparation depuis 2018, mais aucune démarche concrète ni aucun

rapport n'ont été réalisés à ce jour.

Sur une note plus positive, M. Jutras dit néanmoins avoir confiance en Edmond Leclerc, conseiller municipal de Buckingham et président du conseil d'administration de la STO, pour amorcer des changements. « Il est la personne la mieux placée autour de la table pour comprendre et discuter des enjeux liés aux distances, puisqu'il les vit quotidiennement comme usager du transport en commun », souligne-t-il. M. Leclerc sera appuyé par une équipe comprenant notamment un directeur général et d'autres membres du conseil d'administration, dont la conseillère municipale du district de Limbour, Julie Bélisle.

**MERCI DE SOUTENIR
VOTRE JOURNAL LOCAL!
THANK YOU FOR SUPPORTING
YOUR LOCAL NEWSPAPER!**

**Bulletin
d'AYLMER**

West Quebec Post
HULL • CHELSEA • AYLMER • BUCKINGHAM • LUSKVILLE • WAKEFIELD • PONTIAC

**Journal
du PONTIAC**
UNISANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

**Bulletin
de GATINEAU**

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR!
BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ALCOOLIQUES ANONYMES PEUT VOUS AIDER. Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de se sortir de leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

ATELIER ST-VALENTIN SAMEDI 14 FÉVRIER de 11 h à 16 h. Les Galeries Aylmer, en collaboration avec L'École des beaux-arts Loulart, vous invite à une activité familiale de conception de carte de St-Valentin. Matériel fourni, artiste sur place et vous repartez avec votre création! 181, rue Principale, Gatineau, QC.

VALENTINE'S WORKSHOP SATURDAY, FEBRUARY 14, from 11 am to 4 pm. Galeries Aylmer, in collaboration with École des beaux-arts Loulart, invites you to a family Valentine's Day card design activity. Materials provided, artist on site, and you take your creation home! 181 Rue Principale, Gatineau, QC.

PLACE NOTRE-DAME JOURNÉE CABANE À SUCRE. L'hiver à Gatineau, c'est bien plus que du froid, c'est une saison pour s'amuser, se rassembler, bouger et vivre des moments chaleureux partout dans la ville. Le 21 mars prochain, de 13 h à 16 h, prenez part à une journée unique sur le thème de la cabane à sucre! Au programme : à 13 h 30 et 15 h : Sirop! Un spectacle de cirque épata-

qui raconte le processus de transformation du sirop d'érable au Québec. Avec ses tableaux portant sur la collecte de l'eau d'érable, sa transformation, « l'encannage » et, finalement, le grand banquet final, festif et copieux. Musique traditionnelle, sucreries, animations familiales participatives, et plus encore! Événement gratuit! Place Notre-Dame, 330, rue Notre-Dame, Gatineau QC.

SALON DES CAMPS 2026 UNE JOURNÉE SEULEMENT, LE SAMEDI 21 FÉVRIER! Ne manquez pas le Salon des camps 2026 des Galeries Aylmer le samedi 21 février de 9 h à 17 h. Camps de jour et camps de vacances de tout genre et pour tous les goûts. Arts, sciences, langues, sports, arts martiaux, cuisine, etc. Un événement à inscrire à l'agenda familial. L'occasion parfaite pour voir les offres et faire le meilleur choix pour vos enfants pendant la période estivale. Certains offrent aussi des camps de jour pour la semaine de relâche. 181, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC.

2026 CAMP FAIR ONE DAY ONLY, SATURDAY, FEBRUARY 21! Don't miss the 2026 Camp Fair at Galeries Aylmer on Saturday, February 21, from 9 a.m. to 5 p.m. Day camps and vacation camps of all kinds and for all tastes. Arts, sciences, languages, sports, martial arts, cooking, and more. An event to mark on your family calendar. It is the perfect opportunity to see what's on offer and make the best choice for your children during the summer. Some camps also offer day camps for spring break. 181 Principale Street, Gatineau (Aylmer), QC.

SAMEDI DES SEMENCES À AYLMER 2026! Échange de semences 100 % gratuit! Le samedi 28 février de 10 h à 15 h au Pavillon Robert-Middlemiss, 1, rue Principale, Gatineau (secteur d'Aylmer). Cette activité par et pour la communauté est organisée par les Partenaires du Secteur Aylmer, Polliniser / Pollinate Aylmer et Localeaf avec l'appui de Seeds of Diversity. Tout est absolument GRATUIT. Ce qu'on vous réserve... Des semences, et profitez d'ateliers gratuits, découvrez les partenaires communautaires. Vous avez des semences à offrir? Apportez-les! Pour vous informer : <https://localeaf.ca/samedi-des-semences-aylmer/> ou pour devenir bénévole, écrivez-nous à samedidessemencesaylmer@gmail.com.

WE ARE THRILLED TO ANNOUNCE THE VERY FIRST SEEDY SATURDAY AYLMER EVENT COMING TO OUR COMMUNITY! 100% free seed swap! Saturday, February 28, 2026, from 10 am to 3 pm. Location: Robert-Middlemiss Pavilion, 1 rue Principale, Gatineau (Aylmer sector). The event is being piloted together with Partenaires du Secteur Aylmer, Pollinate / Polliniser Aylmer and Localeaf, with support from Seeds of Diversity Canada. The best part? Everything is absolutely FREE. What to Expect: Free Seeds!! Free Workshops!! Community links!! Got seeds? Bring them!! More details here: <https://localeaf.ca/seedy-saturday-aylmer/> OR shoot us an email at seedysaturdayaylmer@gmail.com.



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS

Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16.46\$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30.51\$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42.08\$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51.23\$ avec/with taxes



684-4755
classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper WWW.BULLETINAYLMER.COM

À LOUER/FOR RENT

CARRÉ BRITISH LOUEZ AVEC NOUS, appartements de 1 et 2 chambres disponibles. Réservez votre visite dès aujourd'hui. 75, rue Principale, Vieux-Aylmer, Gatineau (QC) J9H 0L9. 819-682-3000 (poste 3), rent@britishsquare.ca.

BRITISH SQUARE RENT WITH US, 1- and 2-bedroom apartments available. Book your tour today. 75 Principale Street, Old Aylmer, Gatineau (QC) J9H 0L9. 819-682-3000 ext. 3, rent@britishsquare.ca.

FURNISHED BASEMENT APARTMENT AVAILABLE FOR MARCH in Aylmer sector of Gatineau for employed male. References, etc. required. \$940/month. Contact: karmen.osborne.canada@gmail.com.



DIVERS/MISCELLANEOUS

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

LOCATION DE SALLE/HALL RENTAL

CHEZ PUTTERS MET GRATUITEMENT À VOTRE DISPOSITION 2 SALLES VIP : l'une peut accueillir jusqu'à 50 personnes, et l'autre, jusqu'à 25 personnes. Les boissons doivent être commandées sur place. Restaurant sur place également pour vous servir. Réservez maintenant à info@chezputters.ca ouappelez au 819-557-1188. Galerie Aylmer, entrée Nord, 181, rue Principale, Gatineau QC J9H 6A6. Visitez et aimez notre page Facebook.

LOCATION DE SALLE/HALL RENTAL

CHEZ PUTTERS OFFERS 2 VIP ROOMS FREE OF CHARGE: One can accommodate up to 50 people, and the other, up to 25. Drinks must be ordered on site. There is also a restaurant on site to serve you. Reserve now at info@chezputters.ca or call 819-557-1188. Galerie Aylmer, North Entrance, 181 Principale Street, Gatineau, QC J9H 6A6. Visit and like our Facebook page.

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laisser un message détaillé au 819-684-7063.

LOCATION DE SALLE/HALL RENTAL

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819-684-7063.

SERVICES

JE VOUS PROPOSE MES MEILLEURS SERVICES DE MÉNAGE. Si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à me contacter. Yisell : 819-319-5480 ou yisellkeyla@gmail.com.

I OFFER YOU MY BEST HOUSEKEEPING SERVICES. If interested, don't hesitate to contact me. Yisell: 819-319-5480 or yisellkeyla@gmail.com.

WWW.BULLETINGATINEAU.CA

Sudoku

3	5	6	4					
7			2			1		
	4							
		7					8	
6								3
4	2			9				
		6				8	1	
5			9			4		
		8	1					7

JEU | PUZZLE

Nº 961

NIVEAU | LEVEL:
INTERMÉDIAIRE | INTERMEDIATE

Règles du jeu :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

How to play:

Fill in the grid so that every row, every column and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: you must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column or 3x3 box.

RÉPONSE DU JEU
ANSWER TO PUZZLE
Nº 961

2	4	3	8	1	6	9	5	7
1	5	8	3	9	7	6	4	2
9	7	6	2	4	5	3	8	1
4	8	7	4	5	8	1	2	3
6	9	1	7	6	2	4	9	8
5	3	1	7	9	7	1	5	3
8	2	4	9	5	2	3	8	1
7	6	9	5	2	3	8	1	4
3	1	5	6	8	4	2	7	9

Annoncez votre
ENTREPRISE ET VOS
SERVICES ICI!

Advertise your
BUSINESS AND
SERVICES HERE!

Pour plus de renseignements
For more information

819 684-4755 ou/or
pub@bulletinaylmer.com

Jeux olympiques d'hiver Des athlètes à travers le Canada participent, dont trois de la région de Gatineau



Jude Osmond

Les Jeux olympiques d'hiver 2026, organisés à Milan Cortina, réunissent des athlètes de partout au Canada, et la région de l'Outaouais est bien représentée.

La skieuse de fond et native de Chelsea Katherine Stewart-Jones a effectué sa première course aux Jeux olympiques de

Milan 2026 le samedi 7 février, terminant 45e.

Un autre skieur de fond originaire de Gatineau, Antoine Cyr, a effectué sa première course aux Jeux olympiques de 2026 le dimanche 8 février, terminant 25e.

Cedrick Brunet, originaire de Gatineau, qui participe au 500 mètres masculin en patinage de vitesse, fera ses débuts olympiques le 14 février.

Winter Olympics Athletes across Canada are competing, including three from the Gatineau area



Jude Osmond

The winter 2026 Olympics hosted in Milan Cortina have athletes from all around Canada competing, and the Outaouais region is well represented.

Cross-country skier and Chelsea native Katherine Stewart-Jones made her first run

at the 2026 Milan Olympics on Saturday, February 7, placing 45th.

Another Gatineau native cross-country skier, Antoine Cyr, made his first run at the 2026 Olympics on Sunday, February 8 placing 25th.

Cedrick Brunet native of Gatineau, competing in the men's 500 meters for speed skating, is making his Olympic debut on February 14.

Outaouais patients left waiting



Tashi Farmilo
LJI Reporter

Santé Québec met with health advocates in Gatineau on February 3, to respond to growing concern that the Outaouais region is being left behind in Quebec's health care system. The meeting came after years of complaints about underfunding, long wait times, and patients being forced to travel outside the region to get basic care. Local group Action Santé Outaouais (ASO), which was at the meeting, said it appreciated the chance to speak directly with the new health agency, but warned that Outaouais still lacks a clear plan to fix the gaps that continue to put patients at risk.

To understand what is at stake, it helps to know how the system changed. In 2023, the Quebec government passed a new law to reorganize health care across the province. Referred to as, LGSSS, this law created Santé Québec as a central agency in charge of hospitals and health services. While the Ministry of Health still sets policies, Santé Québec is now responsible for managing operations. One section of the law, Article 115, says that health funding must be



Outaouais health advocates met with Santé Québec to demand a concrete plan and fair funding after years of service shortfalls, arguing that the province is failing to follow its own law meant to ensure equitable health care across regions. (TF)

PHOTO: COURTESY distributed fairly between regions. That includes looking at how healthy people are, how far they live from services, and what their local needs are, not just how many people live there. ASO says the government is not following this rule when it comes to

Outaouais.

In 2025, the province announced a 90 million dollar cut to the region's health care budget. After pushback from local groups and mayors, the cut was reduced to 45 million dollars. But ASO says even that is a serious blow to a system already stretched too thin. Their research shows that Outaouais was short nearly 350 million dollars in health funding in 2023 compared to what similar regions would receive. On top of that, Quebec spent nearly 118 million dollars last year to send local patients to Ontario for care because services in Outaouais were not available. That cost has jumped by 25 percent since 2020.

ASO points to the effects of this underfunding on everyday people. Wait times in emergency rooms are longer than elsewhere in Quebec. Patients in Outaouais face a higher risk of dying from surgical complications. Life expectancy is lower in most of the region's counties. In some cases, women have had to leave the region just to give birth. More and more people are also paying out of pocket for surgeries or home care, something that goes against the promise of public health care.

At the meeting, ASO called on the

government to commit to a real recovery plan. They are asking for a three-year reinvestment, starting with 150 million dollars this year and rising to more than 400 million dollars by 2028. They also want local voices to be part of the planning. Their proposals include hiring more staff, improving coordination between hospitals and clinics, and creating services tailored to the realities of a region where many residents live far from major centres.

ASO also raised concerns about how funding is currently awarded. Right now, money is tied to how well a region performs and how many services it delivers. But Outaouais, they argue, does not have enough resources to compete with larger or better-equipped regions. That means it gets less money because it already has less to work with, a cycle that makes it even harder to catch up. ASO believes this approach directly contradicts the fairness promised in the LGSSS law.

Santé Québec leaders said they are open to more conversations. But ASO says the region has had enough of empty talk. They want concrete action that finally puts Outaouais on equal footing with the rest of the province.

**VOTRE VOIX. VOTRE COMMUNAUTÉ.
VOS NOUVELLES.**

Les journaux livrent des faits fiables qui aident les communautés à rester fortes, informées et connectées.

Un journalisme de confiance, produit par de vraies personnes qui vérifient les faits, aide à protéger la vérité.

